Regata za Pokal Slovenske obale 2025

Zaključna regata 2025
End of Season Regatta 2025

Memorial Franci Stres

25. oktober / October 2025

Portorož – Slovenija

REGATNI RAZPIS IN / NOTICE OF RACE AND
REGATNA NAVODILA / SAILING INSTRUCTIONS

ORGANIZATOR
Organizator dogodka je Jadralni klub Pirat Portorož v sodelovanju z Jadralno zvezo Slovenije – sekcijo za velike jadrnice.

ORGANIZING AUTHORITY
Organizing authority of the event is Sailing Club Pirat Portorož in cooperation with Slovenian Sailing Federation – Big Boats Committee.

1. PRAVILA

1.1. Prireditev bo potekala po pravilih, kot so definirana v *Jadralnih regatnih pravilih*.

1.2. Veljala bodo tudi naslednja pravila:
- International Measurement System IMS,
- ORC Rating Rules,
- Razpis Serije regat za Pokal Slovenske obale 2025.

1.3. Veljali bodo naslednji predpisi Jadralne zveze Slovenije:
- Pravila za odprte razrede regatno-potovalnih jadrnic pri JZS,
- Pravilnik o oglaševanju,
- Pravilnik o registracijah in prestopih tekmovalcev,

1.4. RRS 51 »Pomični balast« se spremeni. Dovoljena je uporaba pomičnega balasta.,

1.5. Če so med jeziki pomenske razlike, prevlada slovensko besedilo.

2. SPREMEMBE REGATNIIH NAVODIL

2.1. Vse spremembe regatnih navodil bodo objavljene pred 10:00 uro dneva, ko začno veljati.

3. KOMUNICIRANJE S TEKMOVALCI

3.1. Obvestila tekmovalcem bodo objavljena na uradni oglasni deski, ki bo postavljena pred regatno pisarno v Jadralnem centru Portorož.

3.2. Za komuniciranje s tekmovalci bo uporabljen VHF kanal 69.

3.3. Dodatno k zvočnim in vidnim signalom, lahko regatni odbor uporabi VHF radio za sporočanje informacij. Napaka pri oddaji teh sporočil ali napak pri njihovem sprejemu ne bo osnova za zahtevek za nadomestilo.

3.4. [DP] Jadrnica ko tekmuje, razen v nujnih primerih, ne sme oddajati zvočnih ali podatkovnih signalov niti sprejemati zvočnih ali podatkovnih sporočil, ki niso dosegljiva vsem jadrnicam.

4. PRIMERNOST IN PRIJAVA

4.1. Zaključna regata – Memorial Franci Stres je odprt za vse jadrnice odprtih razredov in razreda ORC.

4.2. Vsi tekmovalci morajo biti člani Jadralne zveze Slovenije ali katere druge nacionalne zveze, članice World Sailing.

4.3. Pravico nastopanja imajo vse jadrnice, ki so registrirane pri Jadralni zvezi Slovenije oz. pri kateri koli drugi nacionalni zvezi.

4.4. Jadrnice razreda ORC morajo imeti veljaven ORC International ali ORC Club certifikat za leto 2025.

4.5. Primerne jadrnice se lahko prijavijo z izpolnitvijo prijavnice in pošiljanjem le te najkasneje do srede, 22. oktobra 2025 na naslov regata@klub-pirat.si .

4.6. Zadnji rok za prijavo ter plačilo štartnine je do 10:00 ure v soboto 25. oktobra 2025.

1. RULES

1.1. Event will be governed by the rules as defined in *The Racing Rules of Sailing*.

1.2. The following rules will also apply:
- International Measurement System IMS,
- ORC Rating Rules,
- The Notice of Series for Slovenia Coast Cup 2025.

1.3. The following prescriptions of Slovenian Sailing Federation will apply.
- Pravila za odprte razrede regatno-potovalnih jadrnic pri JZS,
- Pravilnik o oglaševanju,
- Pravilnik o registracijah in prestopih tekmovalcev,

1.4. RRS 51 “Movable ballast” is changed, permitting the use of movable ballast.

1.5. If there is a conflict between languages the English text will take precedence.

2. CHANGES TO SAILING INSTRUCTIONS

2.1. Any change to the sailing instructions will be posted before 10:00 on the day it will take effect.

3. COMMUNICATIONS WITH COMPETITORS

3.1. Notices to competitors will be posted on the official notice board located in front of the Race Office in Sailing centre Portorož.

3.2. VHF channel 69 will be used to communicate with competitors.

3.3. In addition to sound and flag signals, the Race Committee may use VHF to competitors. The use of VHF radio communication or failure to do so, by the Race Committee shall not be considered grounds for protest or request for redress.

3.4. [DP] While racing, except in an emergency, a boat shall not make voice or data transmissions and shall not receive voice or data communications that is not available to all boats.

4. ELIGIBILITY AND ENTRY

4.1. End of Season Regatta – Memorial Franci Stres is open for all boats from open classes and ORC.

4.2. All competitors shall be members of Slovenian Sailing Federation or any other WS Member National Authority.

4.3. All boats registered by the Slovenian Sailing Federation or any other Member National Authority can enter the event.

4.4. ORC class boats must have a valid ORC International or ORC Club certificate for year 2025.

4.5. Eligible boats may enter by completing the entry form and submitting it before Wednesday, 22 October 2025 to e-mail regata@klub-pirat.si .

4.6. The fully completed entry form and entry fee should be received not later than 10:00 on Saturday 25 October 2025.

5. RAZREDI IN NJIHOVA RAZPOREDITEV

5.1. Jadrnice razreda ORC so lahko razdeljene v dva ali tri razrede glede na APH ali CDL.

5.2. Jadrnice odprtih razredov bodo glede na njihovo dolžino razvrščene v sledeče razrede:

Razred	Dolžina čez vse (L)
1	nad 12,01
2	od 9,51 do 12,00 m
3	od 5,25 do 9,50 m

5.3. Jadrnica se lahko na regato prijavi v ORC ali v Odprtem razredu. Jadrnica se lahko na regato prijavi tudi v ORC in Odprtem razredu hkrati.

6. PRISTOJBINE

6.1. Štartnina znaša

Dolžina čez vse (L)	Štartnina	Pozna štart.
nad 12,01 m	80,00 EUR	100,00 EUR
od 9,51 do 12,00 m	70,00 EUR	90,00 EUR
do 9,50 m	60,00 EUR	80,00 EUR

6.2. Doplačilo za jadrnice, ki se prijavijo v obe razvrstitvi (ORC in Open hkrati), je 20 EUR.

6.3. Vse jadrnice, ki se prijavijo in plačajo štartnino do srede 22. oktobra 2025 do 19:00 ure, bodo sprejete ob plačilu štartnine, jadrnice, ki se bodo prijavile kasneje pa bodo sprejete ob plačilu pozne štartnine.

6.4. Štartnina se lahko plača v gotovini ali z bančnim nakazilom na Jadralni klub Pirat Portorož, Obala 6a, SI-6320 Portorož, Slovenija

Banka: Banka Intesa Sanpaolo d.d., Obala 114, SI-6320 Portorož, Slovenija
I B A N : SI56 1010 0006 2566 547
B I C : BAKOSI2X

6.5. Plačilo ob registraciji se lahko opravi samo v gotovini.

7. [DP] OGLAŠEVANJE

7.1. Vse jadrnice, ki izobešajo reklame po lastni izbiri, morajo ob prijavi predložiti Potrdilo o oglaševanju, ki ga je izdala Jadralna zveza Slovenije ali druga nacionalna zveza

7.2. Jadrnice morajo prikazovati reklame, ki jih je izbral in priskrbel organizacijski odbor.

8. RAZPORED

8.1. Predviden je en (1) plov.

8.2.

Datum	Ura	Opis	Št. plovov
24.10.	17:00 – 19:00	Prijave, plačilo štartnine	
25.10.	09:00 – 10:00	Prijave, plačilo štartnine	
	11:00	Tekmovanje	1
	14:30	Zadnji možni začetek štartne procedure	
	Po regati	Podelitev nagrad	

8.3. Opozorilni signal je na programu v soboto 25. oktobra 2025 ob 10:55.

5. CLASSES AND CATEGORIES

5.1. ORC class boats can be divided into two or three classes based on their APH or CDL.

5.2. Boats will be classified into classes based on length over all (LOA):

Class	Length over all (L)
1	over 12,01, m
2	from 9,51 till 12,00 m
3	from 5,25 till 9,50 m

5.3. A boat can enter the event in ORC class or Open class. A boat can enter the event also in ORC and Open class together.

6. FEES

6.1. Entry fee is:

Length over all (L)	Entry fee	Late entry fee
over 12,01m	80,00 EUR	100,00 EUR
from 9,51 till 12,00 m	70,00 EUR	90,00 EUR
up to 9,50 m	60,00 EUR	80,00 EUR

6.2. Surcharge for yachts, which enter in both classes (ORC and Open), is 20 EUR.

6.3. Yachts, which will enter and pay the entry fee until Wednesday 22 October 2025 until 19:00 will be charged normal entry fee. Yachts, which will enter the event later will be charged late entry fee.

6.4. Entry fee should be made in cash or by bank transfer to Jadralni klub Pirat Portorož, Obala 6a, SI-6320 Portorož, Slovenija.

B a n k : Banka Intesa Sanpaolo d.d., Obala 114, SI-6320 Portorož, Slovenija
I B A N : SI56 1010 0006 2566 547
B I C : BAKOSI2X

6.5. On site payments can be made at registration by cash only.

7. [DP] ADVERTISING

7.1. All boats, with their own advertising shall show the Advertising certificate, issued from Slovenian Sailing Federation or any other Member National Authority.

7.2. Boats may be required to display advertising chosen and supplied by the organizing authority.

8. SCHEDULE

8.1. One (1) race is scheduled.

8.2.

Date	Time	Description	No. of races
24.10.	17:00 – 19:00	On-site registration	
25.10.	09:00 – 10:00	On-site registration	
	11:00	Racing	1
.	14:20	Last possible beginning of the starting procedure	
	after racing	Prize giving ceremony	

8.3. The scheduled time of the warning signal is on Saturday 25 October 2025 is at 10:55.

8.4. Kot obvestilo jadrnicam, da se bo plov kmalu začel, bo izobešena oranžna štartna zastava z enim zvočnim signalom, in to najmanj pet minut pred opozorilnim signalom.

8.5. Na zadnji tekmovalni dan ne bo opozorilnega signala po 14:30 uri.

9. KRAJ PRIREDITVE IN REGATNA POLJA

9.1. Regatno polje bo postavljeno v Piranskem zalivu.

9.2. V priponki A je prikazana lokacija kluba, regatnega pristanišča in regatnega polja.

10. SIGNALI NA OBALI

10.1. Signali na obali bodo izobešeni na zastavnem jamboru oz. na plovilu regatnega odbora na Rtiču Bernardin.

10.2. Kadar je zastava kodeks izobešena na kopnem, se '1 minuta' v regatnem signalu Kodeks zamenja z 'ne manj kot 5 minut'.

11. ZASTAVE RAZREDOV

11.1. Zastava vseh razredov bo zastava Jahtni klub Portorož.

12. PROGA

12.1. Skica v priponki A prikazuje progo s približnimi koti med stranicami, zaporedje v katerem je treba iti mimo oznak in stran na kateri je treba pustiti posamezno oznako.

13. OZNAKE

13.1. Oznaki 1, 2 in 3 bodo rumene trikotne boje.

13.2. Štartni in ciljni oznaki bosta signalno plovilo regatnega odbora ali napihljiva rdeča ovalna boja na desni in napihljiva rdeča ovalna boja na levi.

14. ŠTART

14.1. Vsi razredi bodo štartali skupaj.

14.2. Štartna linija bo med drogom z oranžno zastavo postavljenim ali na plovilu regatnega odbora ali na Rtiču Bernardin na desni in tekmovalno stranjo leve štartne oznake.

14.3. Posamični odpoklici ter jadrnice diskvalificirane po RRS 30.3 in 30.4 bodo obveščene po VHF kanalu 69 z objavo imena, številke na jadru ali premcu. S tem se dopolnijo in spremenijo RRS 29.1, 30.3 in 30.4. Če jadrnica nima VHF ali pa je bilo sporočilo podano nejasno, to ne bo osnova za zahtevek za nadomestilo. S tem se spremeni RRS 61.1(a).

14.4. Jadrnica, ki ne štarta v roku 15 minut po štartnem signalu, bo brez zaslišanja dobila točke, kot da ni štartala (DNS). S tem se spremenita RRS A5.1 in A5.2

8.4. To alert boats that a race will begin soon, the orange starting line flag will be displayed with one sound at least five minutes before a warning signal is displayed.

8.5. On the last scheduled day of racing no warning signal will be made after 14:30.

9. VENUE AND RACING AREAS

9.1. Racing area will be held in the Bay of Piran.

9.2. Attachment A shows the location of the club, regatta harbour and the racing areas.

10. SIGNALS MADE ASHORE

10.1. Signals made ashore will be displayed on the flag pole or on the signal vessel located on Cape Bernardin.

10.2. When flag AP is displayed ashore, '1 minute' is replaced with 'not less than 5 minutes' in the race signal AP.

11. CLASS FLAGS

11.1. Class flag for all classes will be Yachting Club Portorož burgee.

12. THE COURSE

12.1. The diagram in Attachment A show the course, including the approximate angles between legs, the order in which marks are to be passed, and the side on which each mark is to be left.

13. MARKS

13.1. Marks 1, 2 and 3 will be yellow triangular buoys.

13.2. The starting and finishing marks will be race committee signal vessel or inflatable red oval buoy on starboard end and inflatable red oval buoy at the port end.

14. THE START

14.1. All classes will start together.

14.2. The starting line will be between a staff displaying an orange flag either on race committee signal vessel either on Cape Bernardin at the starboard end and the course side of the port-end starting mark.

14.3. Individual recalls and boats disqualified under RRS 30.3 and 30.4 will be announced on the VHF channel 69 using either boat name, bow numbers or sail numbers. This is in addition to and changes RRS 29.1, 30.3 and 30.4. Failure to carry a VHF or failure to complete the transmission clearly shall not be grounds for redress. This changes RRS 61.1 (a).

14.4. A boat starting later than 15 minutes after her starting signal will be scored Did Not Start without a hearing. This changes RRS A5.1 and A5.2.

World Sailing
Občina Piran Comune di Pirano
sailing point
VINAKOPER
JK PIRAT PORTOROŽ
sailing point
VINAKOPER
Jadralna zveza Slovenije Slovenian Sailing Federation
PORTOROŽ PORTOROSE PIRAN PIRANO
www.portoroz.si

15. CILJ

15.1. Ciljna linija bo med drogom z modro zastavo postavljenim ali na plovilu regatnega odbora ali na Rtiču Bernardin na desni in tekmovalno stranjo leve ciljne oznake.

16. SISTEM KAZNOVANJA

16.1. RRS 44.1 se spremeni tako, da se kazen z dvema obratoma zamenja s kaznijo enega obrata.

17. PREDPISANI ČAS

17.1. Predpisani čas za vse razrede je v soboto 25.. oktobra 2025 do 16:00.

17.2. Jadrnice, ki ne končajo plova v predpisanem času brez zaslišanja dobijo točke za 'Ni končala regate' (DNF). S tem so spremenjena RRS 35, A5.1 in A5.2.

18. ZAHTEVKI ZA ZASLIŠANJE

18.1. Jadrnica, ki namerava vložiti zahtevek za zaslišanje, mora to takoj po prihodu skozi cilj sporočiti regatnemu odboru na cilju.
S tem se dopolni RRS 60.2.

18.2. Čas za oddajo zahtevkov za zaslišanje je 60 minut po prihodu jadrnice, ki zahteva zaslišanje, na cilj ali po signalu regatnega odbora, da je tekmovanje za tisti dan zaključeno, kar je kasneje.

18.3. Zahtevki za zaslišanje so na voljo pri regatnem odboru na cilju.

18.4. Obvestila bodo objavljena ne kasneje kot 30 minut po izteku časa za oddajo protestov, da bodo tekmovalci obveščeni o zaslišanjih v katerih so sami zainteresirane stranke ali pa navedeni kot priče. Zaslišanja bodo potekala v regatni pisarni, z začetkom ob uri, ki bo navedena na oglasni deski.

19. TOČKOVANJE

19.1. Predviden je en (1) plov in serija bo veljavna, če bo le ta izpeljan.

19.2. Izračun korigiranega časa v razredu ORC-Club bo opravljen po sistemu Triple Number.

20. [DP] VARNOSTNI UKREPI

20.1. Jadrnica, ki odstopi od plova, mora o tem obvestiti regatni odbor ob prvi sprejemljivi priložnosti.

21. ZAMENJAVA POSADKE ALI OPREME

21.1. [DP] Zamenjava tekmovalcev ne bo dovoljena brez predhodnega pisnega soglasja regatnega odbora.

21.2. [DP] Zamenjava poškodovane ali izgubljene opreme ne bo dovoljena, razen če jo odobri regatni odbor. Odbor je treba prositi za zamenjavo ob prvi sprejemljivi priložnosti, kar je lahko po končanem plovu.

22. PREVERJANJE OPREME IN MERITEV

22.1. Skladnost jadrnice ali opreme pravilom razreda in regatnim navodilom se lahko preveri kadarkoli.

15. THE FINISH

15.1. The finishing line will be between a staff displaying a blue flag either on race committee signal vessel either on Cape Bernardin on starboard end and the course side of the port end finishing mark.

16. PENALTY SYSTEM

16.1. RRS 44.1 is changed so that the Two-Turns Penalty is replaced by the One-Turn Penalty.

17. TIME LIMIT

17.1. Time limit for all classes is on Saturday 25 October 2025 untill 16:00.

17.2. Boats failing to finish the race within time limit will be scored Did Not Finish without a hearing. This changes RRS 35, A5.1 and A5.2.

18. HEARING REQUESTS

18.1. A boat, that intends to lodge a hearing request, shall report this immediately after finishing to the race committee on the finish.
This is added to RRS 60.2.

18.2. The hearing requests time limit is 60 minutes after the boat, requesting a hearing, has finished or the race committee signals no more racing today, whichever is later.

18.3. Hearing request forms are available by the race committee on the finishing line.

18.4. Notices will be posted no later than 30 minutes after the protest time limit to inform competitors of hearings in which they are parties or named as witnesses. Hearings will be held in the protest room located in the race office, beginning at the time posted on the notice board.

19. SCORING

19.1. One (1) race is scheduled and one race is required to be completed to constitute a series.

19.2. ORC-Club corrected time will be calculated by Triple Number System.

20. [DP] SAFETY REGULATION

20.1. A boat that retires from a race shall notify the race committee at the first reasonable opportunity.

21. REPLACEMENT OF CREW OR EQUIPMENT

21.1. [DP] Substitution of competitors will not be allowed without prior written approval of the race committee.

21.2. [DP] Substitution of damaged or lost equipment will not be allowed unless authorized by the race committee. Requests for substitution shall be made to the committee at the first reasonable opportunity, which may be after the race.

22. EQUIPMENT AND MEASUREMENT INSPECTION

22.1. A boat or equipment may be inspected at any time for compliance with the class rules and sailing instructions.

World Sailing
Občina Piran Comune di Pirano
sailing point
VINAKOPER
JK PIRAT PORTOROŽ
sailing point
VINAKOPER
Jadralna zveza Slovenije Slovenian Sailing Federation
PORTOROŽ PORTOROSE PIRAN PIRANO www.portoroz.si

22.2. [DP] Na vodi lahko regatni uradnik jadrnici naroči, naj nemudoma odjadra na označeno območje kjer bo pregledana.

23. IZJAVA O SPREJEMU TVEGANJA

23.1. RRS 3 pravi: 'Jadrnica je sama odgovorna za svojo odločitev o tem, ali bo sodelovala na regati oz. nadaljevala s tekmovanjem. 'S sodelovanjem na dogodku, se tekmovalci strinjajo in zavedajo, da je jadranje potencialno nevarna aktivnost neločljivo povezana s tveganji. Ta tveganja vključujejo močne vetrove, razburkano morje, nenadne vremenske spremembe, odpoved opreme, napake pri upravljanju jadrnice, slabo mornarsko znanje ostalih jadrnic, izguba ravnotežja in utrujenost, kar vse povečuje možnost poškodb. **Neločljivo v jadralnem športu je tveganje, ki lahko vodi do resnih trajnih poškodb ali smrti zaradi utopitve, travme, podhladitve ali drugih razlogov**.

24. ZAVAROVANJE

24.1. Vsaka sodelujoča jadrnica mora biti obvezno zavarovana za odgovornost do tretjih. Potrdilo o zavarovanju mora biti na vpogled pri prijavi.

25. MEDIJSKE PRAVICE

25.1. S sodelovanjem na prireditvi tekmovalec avtomatsko prenaša organizatorju in pokroviteljem prireditve dovoljenje za uporabo, izdelavo in prikazovanje fotografij, video in TV posnetkov ter ostalega njegovega materiala nastalega med prireditvijo oz. povezanega s prireditvijo brez kakršnekoli kompenzacije.

26. NAGRADE

26.1. Nagrajene bodo:
- najhitrejša jadrnica na regati,
- prva jadrnica, če so prijavljene do tri jadrnice v posameznem razredu,
- prvi dve jadrnici, če je prijavljenih od štiri do šest jadrnic v posameznem razredu,
- prve tri jadrnice, če je prijavljenih sedem ali več jadrnic v posameznem razredu.

26.2. Lokacija podelitve nagrad bo sporočena naknadno.

27. DODATNE INFORMACIJE

27.1. Vse dodatne informacije lahko dobite pri organizatorju regate:

Jadralni klub Pirat Portorož
Obala 6a
SI-6320 Portorož, Slovenija

El. pošta: regata@klub-pirat.si
Splet: www.klub-pirat.si

22.2. [DP] When instructed by a race official on the water, a boat shall proceed to a designated area for inspection.

23. RISK STATEMENT

23.1. RRS 3 states: "The responsibility for a boat's decision to participate in a race or to continue to race is hers alone." By participating in this event each competitor agrees and acknowledges that sailing is a potentially dangerous activity with inherent risks. These risks include strong winds and rough seas, sudden changes in weather, failure of equipment, boats handling errors, poor seamanship by other boats, loss of balance on an unstable platform and fatigue resulting in increased risk of injury. **Inherent in the sport of sailing is the risk of permanent, catastrophic injury or death by drowning, trauma, hypothermia or other causes**.

24. INSURANCE

24.1. Each participating boat shall be insured with valid third-party liability insurance. Proof of insurance shall be provided upon registration.

25. MEDIA RIGHTS

25.1. By participating in this event, a competitor automatically grants to the Organising Authority and the sponsors of the event, the right in perpetuity to make, use, and show at their discretion any motion pictures, still pictures, and live, taped or filmed television and other reproductions of him or her during the event, and of all of his or her material related to the event, without compensation.

26. PRIZES

26.1. Prizes will be awarded to:
- the fastest boat (Line Honours),
- first boat, if there are up to three boats in the class,
- first two boats, if there are from four to six boats in class,
- first three boats, if there are seven or more boats in class.

26.2. The location of the prize giving ceremony will be communicated.

27. FURTHER INFORMATION

27.1. For further information please contact the Organising Authority of the event:

Sailing Club Pirat Portorož
Obala 6a
SI-6320 Portorož, Slovenija

E-mail: regata@klub-pirat.si
Website: www.klub-pirat.si

World Sailing
Občina Piran Comune di Pirano
sailing point
VINAKOPER
JK PIRAT PORTOROŽ
sailing point
VINAKOPER
Jadralna zveza Slovenije Slovenian Sailing Federation
Portorož Portorose Piran Pirano

Priponka / Attachment A:

Proga / The course

Start – 1 – 2 – 3 – B (Vrata/Gate) – 1 – 2 –3 – Cilj / Finish

Oznake / Marks

Oznake 1, 2 in 3 bodo napihljive trikotne rumene boje.
Oznaki B bosta napihljivi rdeči ovalni boji. Desna oznaka B je lahko napihljiva rdeča ovalna boja ali signalno plovilo regatnega odbora.
Marks 1, 2 and 3 will be inflatable yellow triangular buoys.
Marks B will be inflatable red oval buoys. Starboard end mark B can be inflatable red buoy or race committee signal vessel.

